

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	26
Общий вид	26
Экран	27
Первое включение устройства	28
Включение/выключение устройства	29
Гарнитура.....	29
РАСПОЗНАВАНИЕ	30
Часто употребляемые выражения	30
Просмотр выражений и прослушивание переводов.....	31
Распознавание	31
МЕНЮ	34
Диктофон.....	34
Создание записи	35
Воспроизведение записи	36
Удаление записи	36
Установить мелодию будильника	37
НАСТРОЙКИ	38
Язык	38
Повтор.....	39
Озвучивание	39
Время	40
Автоматическое отключение	41
Будильник	41
ТЕМЫ.....	42
Как открыть секцию	42
ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УХОД	43
Источники питания	43
Инициализация.....	43
Как заменить батарейки.....	43
Как прикрепить ремешок	44

Введение

Откройте для себя мир, путешествуя с Partner® UT-203. Это уникальное устройство поможет Вам чувствовать себя как дома в любой стране мира и общаться с людьми без помощи переводчиков и словарей. С Partner® UT-203 Вы сможете лучше узнать страну и ее жителей, найти новых друзей и получить много впечатлений.

Функции Partner® UT-203:

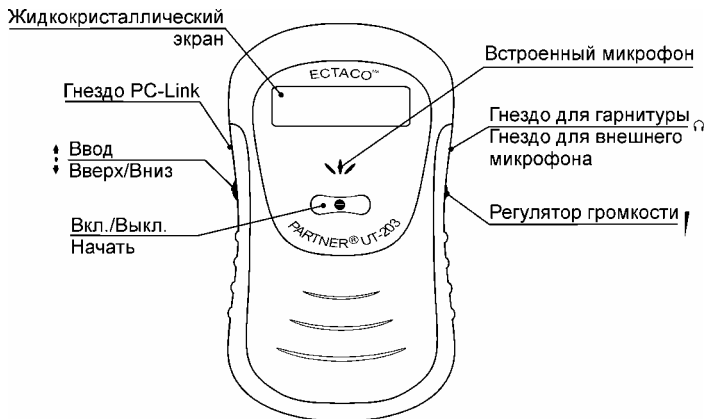
- *Новейшая система распознавания английской и русской речи Lingvobit™*
- *Около 3000 часто употребляемых английских выражений с их эквивалентами на русском и немецком*
- *Встроенный направленный микрофон*
- *Большой встроенный динамик*
- *Цифровой диктофон*
- *Часы*
- *Будильник*
- *Гнездо для подключения гарнитуры*
- *Автоматическое отключение*

Последние разработки в области распознавания речи, которые используются в UT, позволят Вам незамедлительно перевести произнесенную фразу без использования словаря и прослушать чистое, живое произношение перевода.

- Поскольку производитель стремится к постоянному усовершенствованию дизайна и улучшению потребительских качеств изделий UT, возможны незначительные отличия купленного Вами устройства от его описания в данном Руководстве.

Общий вид

Ниже приведен общий вид UT с указанием гнезд подключения внешних устройств.



- Гнездо PC-Link предназначено для использования в последующих моделях.
- Динамик расположен на обратной стороне устройства.

Экран

Partner® UT-203 - переносное устройство с жидкокристаллическим экраном (2 строки X 12 символов).

Индикаторы экрана и их значения

▶	выбор (под)раздела или значения
■	активное поле
🔔	будильник включен

Клавиши управления и их функции

Клавиши	Функции
<i>Ввод</i> <i>Вверх/Вниз*</i>	<i>Выполнить</i> – нажать один раз <i>Отменить</i> – нажать два раза ² <i>Вверх</i> – пролистать вверх <i>Вниз</i> – пролистать вниз

² Не превышайте 0,5 сек. интервала между нажатиями, иначе команда будет воспринята как *Ввод*.

<i>Вкл./Выкл. Начать**</i>	Включить или выключить устройство. Начать запись.
<i>Reset</i>	Инициализировать систему.

* *Ввод* и *Вверх/Вниз* – это одна и та же клавиша, выполняющая две функции: нажатие и пролистывание. *Ввод* (нажать) помогает открыть или закрыть раздел, *Вверх/Вниз* (пролистать) позволяет пролистывать списки и выбирать разделы и опции.

** *Вкл./Выкл.* и *Начать* - это одна и та же клавиша, выполняющая две функции: *Вкл./Выкл.* помогает включить или выключить устройство, а *Начать* – начать запись.


- Если Вы задержите клавишу дольше, чем на одну секунду, это будет считаться повторным нажатием. Например, не нужно нажимать клавишу *Ввод* дважды, чтобы выйти из раздела, просто держите ее нажатой дольше одной секунды.

Первое включение устройства

- сдвиньте крышку батарейного отсека и вставьте две батарейки AA (смотрите стр.43) согласно указанной полярности
 - нажмите клавишу *Вкл./Выкл.* на лицевой стороне устройства. Появится сообщение *UNIVERSAL TRANSLATOR*, <http://www.ectaco.com>
 - затем появится сообщение *Ready (Готов)*. Это значит, что устройство готово к работе. На экране появится первая тема - *Everyday Conversation (Повседневные фразы)*. Чтобы увидеть следующую тему, нажмите клавишу *Вверх/Вниз* вверх или вниз.
- Также устройство включается после замены батареек.
 - При первом включении устройства, а также, если Вы превысили лимит 2 минуты при замене батареек, устанавливаются заводские настройки; обратитесь к стр.38, чтобы узнать, как выбрать русский язык интерфейса.

Включение/выключение устройства

Включение:

- нажмите клавишу *Вкл./Выкл.*, чтобы включить устройство. На экране появится первая тема - *Повседневные фразы*. Вы можете начать работать с темами или закрыть их, нажав два раза клавишу *Ввод*, и переключиться в режим *Часы* (на экране показаны текущее время, дата и индикатор , если включен *Будильник*. Находясь в этом режиме, Вы можете открыть:
 - первую тему - *Повседневные фразы* - нажатием клавиши *Ввод*, или
 - *Меню* - нажатием клавиши *Вверх/Вниз* вверх или вниз: появится сообщение *Нажм. ВВОД для меню...*; нажмите клавишу *Ввод*, откроется *Меню*

Выключение:

- дважды нажмите клавишу *Ввод*, чтобы выйти из (под)раздела в режим *Часы*
- находясь в режиме *Часы*, нажмите клавишу *Вкл./Выкл.*, чтобы выключить устройство

Гарнитура

UT оснащен гнездом 3.5мм для гарнитуры, входящей в комплект.

Если гарнитура подключена, микрофон отключен. Микрофон и наушники гарнитуры предназначены для записи и проигрывания. Оценить качество записанного сигнала, уровень шума, а также проверить работу наушников и микрофона, можно, используя функцию *Повтор* (смотрите стр.36). Записанный голос будет воспроизведен через динамик или наушники.

Можно использовать любой стандартный (компьютерный или Hi-Fi) микрофон.

Распознавание

Часто употребляемые выражения

Главной функцией Partner® UT-203 является замена переводчика в таких стандартных ситуациях, как регистрация в гостинице, покупки, посещение банка и т.п. Вы просто выбираете соответствующую фразу из списка или произносите ее по-английски или по-русски, а устройство произносит ее для Вас на языке, который Вы до этого выбрали. UT сделает Ваше общение с иностранцами простым и приятным. Добро пожаловать в раздел *Темы!*

В этом разделе Вы найдете список из 15 тем, содержащих часто употребляемые выражения и их переводы на английский, русский и немецкий (см. стр.38).

<p>Сколько? > How many?</p>

Когда Вы нажимаете клавишу *Ввод* в режиме *Часы* (если до этого устройство было автоматически выключено, смотрите стр.29), откроется первая тема - *Повседневные фразы* (обратитесь к стр.42, чтобы узнать о том, как открыть раздел *Темы* другим способом). Здесь Вы найдете много фраз, часто употребляемых для приветствий, вопросов, выражения благодарности и т.п.

Если Вам необходимо, чтобы Вас поняли, например, при регистрации в гостинице, нажимайте клавишу *Вверх/Вниз* вверх или вниз до тех пор, пока не найдете тему *Гостиница*, или просто нажмите клавишу *Начать* и произнесите название темы, которую хотите найти.

Для удобства, фразы сгруппированы по следующим темам:

Повседневные фразы	Телефон
Путешествие	Банк
Транспорт	Достопримечательности
Автомобиль	Здоровье
Гостиница	Домашняя прислуга
Ресторан	Салон красоты
Покупки	Спорт
Почта	

- Полный список фраз по темам *Повседневные фразы* и *Путешествие* находится в *Разговорнике*, остальные Вы найдете на CD (поставляется в комплекте) или на нашем сайте www.ectaco.com

Просмотр выражений и прослушивание переводов

- выберите одну из 15 тем, нажимая клавишу *Вверх/Вниз* вверх или вниз
- пролистайте фразы внутри темы и найдите ту, которая Вам нужна. Если Вы дойдете до самого начала или конца списка, появится сообщение *Больше нет*. Если фраза и ее перевод целиком не помещаются на экране, то они пролистываются автоматически.

Как далеко
до...? > Now

- чтобы прослушать перевод выбранной фразы, нажмите клавишу *Ввод*

Распознавание

- откройте раздел *Темы* (см.стр. 42)
- нажмите клавишу *Начать*; появится сообщение *Слушаю...*

Слушаю...

- произнесите название темы, которую Вы хотите открыть (см. список тем на стр.30)
 - запись фразы остановится автоматически, как только Вы закончите говорить
- Между моментом нажатия клавиши *Начать* и произнесением фразы необходимо выдержать паузу в 0,5 секунды, чтобы система адаптировалась к посторонним шумам и качество распознавания было выше.

- Произносите фразу правильно, отчетливо, с обычной скоростью и без пауз. Не пытайтесь произносить слова так, как Вы произносили бы их для иностранца. Так как технология распознавания речи находится на первом этапе своего развития (хотя в устройстве используются последние разработки в этой области), в некоторых случаях Вы можете столкнуться с трудностями в распознавании коротких или похожих слов. Например, Вы произнесли *Hotel (Гостиница)*, а устройство может распознать его как *Health (Здоровье)*. Если это повторяется, лучше выбрать тему из списка вручную.

- устройство сравнивает название, которое Вы произнесли, с названиями, которые хранятся в его памяти, и затем показывает то, которое совпало

Внутри раздела:

- нажмите клавишу *Начать*; появится сообщение *Слушаю...*

Слушаю...

- произнесите фразу по-английски или по-русски в соответствии с выбранной тематикой
- запись фразы остановится автоматически, как только Вы закончите говорить

- Произносите фразу правильно, отчетливо, с обычной скоростью и без пауз. Не пытайтесь произносить слова так, как Вы произносили бы их для иностранца.
- устройство повторит произнесенную Вами фразу (если опция *Повтор* включена, см. стр.39)
 - устройство сравнит фразу, которую Вы произнесли, с фразами, которые хранятся в памяти, затем покажет совпавшую фразу и ее перевод
- Каждая базовая фраза имеет несколько вариантов для распознавания, называемых аналогами. Они хранятся в памяти и не показываются на экране. Включая эти варианты, раздел содержит около 3000 фраз, записанных американскими и русскими дикторами. Перевод проговаривается, если включена опция *Озвучивание* (см. стр.39). По

умолчанию показываются и проговариваются русские переводы. Языковую пару можно выбрать в подсекции *Язык* (см. стр.38)

Пролистывание длинной фразы и ее перевода производится автоматически.

- чтобы прослушать перевод фразы еще раз, нажмите клавишу *Ввод*

Как найти другую фразу:

- чтобы найти другую фразу в той же теме, пролистывайте список фраз, нажимая клавишу *Вверх/Вниз* вверх или вниз, или нажмите клавишу *Начать* и произнесите необходимую фразу
- чтобы найти фразу в другой теме, дважды нажмите клавишу *Ввод*. Откроется список тем. Затем выберите необходимую тему и нажмите клавишу *Ввод*, чтобы ее открыть. Теперь ищите необходимую фразу, как описано выше.

Как добиться наилучших результатов в распознавании

Если Вы столкнулись с проблемами в распознавании:

- убедитесь, что Вы правильно выбрали тему
- для лучших результатов рекомендуется использовать гарнитуру

Если качество распознавания не улучшилось:

- откройте *Темы*, затем нажмите клавишу *Начать* и запишите фразу. Если опция *Повтор* включена, запись будет воспроизведена автоматически.
- прослушайте ее внимательно и попытайтесь определить, звучит ли Ваш голос четко или в записи много шумов. В последнем случае, попытайтесь говорить тише или отодвиньте микрофон ото рта. Если Ваш голос, наоборот, слишком тих, говорите громче или поднесите микрофон к губам.
- если Вы используете гарнитуру с выключателем, убедитесь, что микрофон включен
- если Вы находитесь в шумном месте и не слышите свою запись при воспроизведении, попробуйте найти более тихое место или заслоните микрофон рукой

- произносите артикли, предлоги и короткие слова отчетливо
- если обычно Вы говорите очень быстро, попробуйте говорить немного медленнее, но не произносите фразу по словам
- если раньше устройство распознавало фразу, которую Вы произнесли, попытайтесь повторить ее с такой же скоростью и в том же тоне. Повторите фразу несколько раз. Такая тренировка поможет найти оптимальную скорость и тон проговаривания, что позволит устройству распознавать Ваш голос более эффективно.

Меню

Меню облегчает работу с Partner® UT-203. Здесь Вы найдете все функции УТ, а также сможете поменять настройки.

Чтобы попасть в *Меню*:

- находясь в режиме *Часы*, нажмите клавишу *Вверх/Вниз* вверх или вниз; появится сообщение *Нажм. ВВОД для меню...*

**Нажм. ВВОД
для меню...**

- нажмите клавишу *Ввод*, откроется *Меню*

Меню состоит из трех разделов: *Диктофон*, *Настройки* и *Темы*

**► Диктофон
Настройки**


- на экране появятся первые два раздела
- чтобы увидеть следующие разделы, нажмите клавишу *Вверх/Вниз* вниз

Диктофон

УТ можно использовать как диктофон. В устройстве можно хранить небольшие записи общей длиной 13 минут (800 секунд).


Чтобы открыть раздел:

- откройте *Меню*; *Диктофон* будет отмечен стрелкой



► Диктофон
Настройки

- нажмите клавишу *Ввод*; откроется меню, состоящее из пяти подсекций (*Запись*, *Повтор*, *Удалить*, *Удал. все*, *Уст. буд.*, на экране появятся две из них

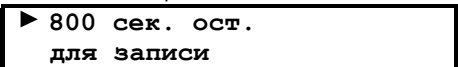


► Запись
Повтор

- чтобы увидеть следующие подразделы, нажмите клавишу *Вверх/Вниз* вниз

Создание записи

- выделите *Запись* стрелкой и нажмите клавишу *Ввод*
- появится сообщение *800 сек. ост. для записи*



► 800 сек. ост.
для записи

- 800 секунд – максимальная длина всех записей, а не одной.
- Если Вы уже сделали несколько записей, общее количество оставшегося времени будет автоматически изменено, Вы увидите соответствующее сообщение, когда будете открывать раздел *Запись*. Например, если ранее Вы уже сделали запись длиной 4 секунды, появится сообщение *796s сек. ост. для записи*.
 - чтобы начать запись, нажмите клавишу *Ввод* или клавишу *Начать*
 - чтобы остановить запись, снова нажмите клавишу *Ввод* или клавишу *Начать*
- Вы можете нажать клавишу *Начать* в любом месте в разделе *Диктофон*, чтобы начать запись. Когда запись закончится, Вы останетесь в подразделе *Запись*, даже если до этого находились в другом подразделе.

- Когда устройство находится в режиме *Часы*, дважды нажмите клавишу *Вверх/Вниз* вверх; появится сообщение *Запись? Нажмите ВВОД*. Нажмите клавишу *Ввод*, чтобы начать запись.
- Если Вы собираетесь сделать запись, но в устройстве уже хранится 99 записей, появится сообщение *Все слоты заняты*. Если 13 минут уже использованы, появится сообщение *Не хватает памяти*. В этом случае надо удалить одну или несколько записей, чтобы освободить место для новой.

Воспроизведение записи

- отметьте стрелкой *Воспроизв.* и нажмите клавишу *Ввод*

1	▶ 12:33	11
2	12:44	24

Строка в списке записей состоит из номера, времени создания и длины записи соответственно.

- отметьте стрелкой запись, которую Вы хотите прослушать, и нажмите клавишу *Ввод*

Проигр...
11 сек. ост.

- чтобы остановить воспроизведение, нажмите клавишу *Ввод*

- Чтобы прослушать все записи подряд (со следующей или предыдущей соответственно), при прослушивании любой записи нажмите клавишу *Вверх/Вниз* вверх или вниз.

Проигр. 2
17 сек. ост.

Удаление записи

Удалить запись (записи) можно двумя способами:

I.

- отметьте стрелкой *Удалить*, нажмите клавишу *Ввод*

Повтор

▶ **Удалить**

- выберите запись, которую Вы хотите удалить, и нажмите клавишу *Ввод*; появится сообщение *Удалена!*

Удалена!

II.

- чтобы удалить сразу все записи, отметьте стрелкой *Удал. все*

Удалить

▶ **Удал. все**

- нажмите клавишу *Ввод*; появится сообщение *Нажм. ВВОД для удаления*
- нажмите клавишу *Ввод*; появится сообщение *Удалено все!*

Удалено все!


Установить мелодию будильника

Любую запись, которую Вы сделали в разделе *Запись*, можно использовать как сигнал *Будильника*.

- отметьте стрелкой *Уст. буд.* и нажмите клавишу *Ввод*. Появится список записей.

1 ▶	12 : 33	11
2	12 : 44	24

- отметьте стрелкой запись, которую Вы хотите использовать как *сигнал будильника*, и нажмите клавишу *Ввод*

1	12 : 33	11
2 ▶	буд. 	24

- чтобы отменить выбор, снова нажмите клавишу *Ввод*

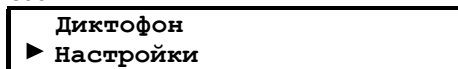
Обратитесь к стр.41, чтобы узнать, как установить *сигнал будильника*.

Настройки

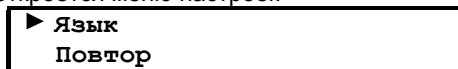
Чтобы сделать работу с УТ более удобной, можно изменить некоторые настройки в разделе *Настройки*.

Чтобы открыть раздел:

- откройте *Меню*
- отметьте стрелкой *Настройки* и нажмите клавишу *Ввод*



- откроется меню настроек



- чтобы увидеть следующие настройки, нажмите клавишу *Вверх/Вниз* вниз

Ниже описано, какие настройки можно изменить.

Язык

По умолчанию показываются английские фразы и их русские переводы. Если вы хотите установить другую языковую пару (английский-немецкий, русский-английский или русский-немецкий):

- откройте раздел *Настройки*
- стрелкой будет отмечена подраздел *Язык*



- нажмите клавишу *Ввод*
- откроется меню языковых пар



- чтобы увидеть следующие две пары, нажмите клавишу *Вверх/Вниз* вниз
- отметьте стрелкой необходимую языковую пару
- нажмите клавишу *Ввод*, появится сообщение о том, что необходимая языковая пара установлена. Например:

Рус→Анг
установлен

- Находясь в разделе *Темы*, можно поменять языковую пару с англо-русской на русско-английскую, а англо-немецкую на русско-немецкую и наоборот. Просто нажмите клавишу *Вверх/Вниз* вниз, вверх, вниз, вверх, а затем нажмите клавишу *Ввод*. Противоположная языковая пара будет установлена автоматически.

Повтор

Воспроизведение каждой произнесенной Вами английской или русской фразы может быть включено или отключено:

- откройте раздел *Настройки*
- отметьте стрелкой *Повтор*

Язык
▶ Повтор

- нажмите клавишу *Ввод*
- отметьте стрелкой *Вкл.* или *Выкл.*, нажмите клавишу *Ввод*, появится сообщение *Повтор вкл.* или *Повтор выкл.*, например:

Повтор вкл.

Озвучивание

Проговаривание перевода, появляющегося на экране, может быть включено или отключено:

- откройте раздел *Настройки*
- отметьте стрелкой *Озвуч.*

Повтор
▶ Озвуч.

- нажмите клавишу *Ввод*
- отметьте стрелкой *Вкл.* или *Выкл.*
- нажмите клавишу *Ввод*, появится сообщение *Озвуч. вкл.* или *Озвуч. выкл.*, например:

Озвуч.
вкл.

- Если Вы хотите прослушать перевод фразы, которая появилась на экране, а *Озвучивание* выключено, просто нажмите клавишу *Ввод*.

Время

В этом подразделе можно установить текущую *дату* и *время*, а также *формат времени*:

- откройте раздел *Настройки*
- отметьте стрелкой *Время*

Озвуч.
▶ **Время**

- нажмите клавишу *Ввод*

12:14am 12h
01 Янв 2001

- Каждое нажатие клавиши *Ввод* в разделе *Время* перемещает выделение на следующую позицию.

Чтобы установить *время*:

- нажимая клавишу *Ввод*, выделите *часы* или *минуты*
- нажимая клавишу *Вверх/Вниз* вверх или вниз, установите необходимые значения

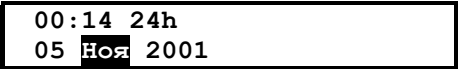
Чтобы изменить *формат времени*:

- нажимая клавишу *Ввод*, выделите *формат времени*
- нажимая клавишу *Вверх/Вниз* вверх или вниз, установите формат *24h* (24ч.) или *12h* (12ч.)


00:14 **24h**
01 Янв 2001

Чтобы установить *дату*:

- нажимая клавишу *Ввод*, выделите *день*, *месяц* или *год*
- нажимая клавишу *Вверх/Вниз* вверх или вниз, установите необходимые значения



00:14 24h
05 Ноя 2001

- чтобы закрыть раздел, дважды нажмите клавишу *Ввод*, появится сообщение *Время устан. Часы* будут показывать текущее время, дату и символ , если включен *Будильник*.



00:14 
05 Ноя 2001

Автоматическое отключение

Если Вы забыли выключить устройство, оно автоматически отключится через минуту (по умолчанию), чтобы сохранить батарейки.

Время *Автоматического отключения* может быть установлено на 1, 3 или 5 минут:

- откройте раздел *Настройки*
- отметьте стрелкой *Автооткл.*



Время
▶ Автооткл.

- нажмите клавишу *Ввод*
- отметьте стрелкой необходимое значение и нажмите клавишу *Ввод*; появится сообщение о том, что *Автоматическое отключение* установлено, например:



АВТООТКЛ.
1 МИН

- По истечении выбранного времени устройство автоматически отключится.

Будильник

В этом разделе можно установить время срабатывания *Будильника*:

- откройте раздел *Настройки*
- отметьте стрелкой *Будильник*

Автооткл .
▶ Будильник

- нажмите клавишу *Ввод*
- Каждое нажатие клавиши *Ввод* в разделе *Будильник* перемещает выделение на следующую позицию.
- выберите необходимое значение (*Отключен*, *Сигнал* или *Голос. запись*), чтобы установить один из возможных режимов


Сигнал
14 : 30

- Опция *Голос. запись* используется для того, чтобы при срабатывании *Будильника* звучала мелодия, записанная в разделе *Диктофон* (см. стр.34). По умолчанию звучит мелодия из ROM.
- Выбирая *Голос. запись*, убедитесь, что установлена желаемая громкость, а гарнитура отключена. Если выбран *Сигнал*, то при срабатывании *Будильника* звуковой сигнал будет выдан, даже если громкость установлена на минимум и подключена гарнитура.

Чтобы установить *время срабатывания будильника*:

- нажимая *Ввод*, выделите *часы* или *минуты*

Включен
14 : 30

- нажимая клавишу *Вверх/Вниз* вверх или вниз, установите необходимые значения; символ  указывает на то, что *Будильник* включен

00 : 14 
05 Ноя 2001

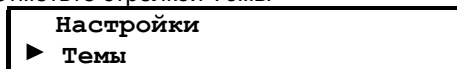
- Сигнал или мелодия из *Голос. запись* прозвучит в установленное время.

Темы

Как открыть секцию

Открыть раздел *Темы* можно двумя способами:

- находясь в режиме *Часы*, нажмите клавишу *Ввод* (если устройство было отключено автоматически, см. стр.29), или
- откройте *Меню*
- отметьте стрелкой *Темы*



- нажмите клавишу *Ввод*

Обратитесь к стр.30 за подробными инструкциями о выборе фраз и работе функции распознавания.

Эксплуатация и уход

Источники питания

УТ работает от двух щелочных батареек типа AA.

Когда батарейки разряжаются, на экране появляется предупреждающее сообщение *Бат. разряж.!Голос выкл.!*

Чтобы предотвратить избыточное потребление энергии, функции записи и воспроизведения будут отключены.

За несколько секунд до отключения устройства появляется сообщение **БАТАРЕЙКИ РАЗРЯЖЕНЫ!**

Инициализация

Устройство может быть повреждено из-за неправильного обращения или попадания в электростатические поля.

Нормальное функционирование можно восстановить, заменив батарейки или нажав скрепкой кнопку *Reset* (она находится справа в отделении для батареек).

Дополнительную информацию по уходу за устройством и сервисному обслуживанию Вы найдете на нашем сайте www.ectaco.com

Как заменить батарейки

- чтобы выключить устройство, нажмите клавишу *Вкл./Выкл.*, когда переводчик находится в режиме *Часы*

- откройте отделение для батареек, сдвинув крышку с устройства
 - выньте использованные батарейки и замените их на новые. У Вас есть две минуты, чтобы не потерять данные и настройки.
 - убедитесь, что батарейки установлены в соответствии с полярностью, обозначенной значками (+ -) внутри отделения для батареек
 - закройте отделение для батареек, задвинув крышку. Убедитесь, что крышка встала на место правильно.
- Отделение для батареек всегда должно быть закрыто крышкой.
- Не используйте старые батарейки и не сочетайте их с новыми.
- Чтобы сохранить Ваши настройки, не превышайте лимит в две минуты.
- если Вы столкнулись с трудностями при включении устройства, нажмите кнопку *Reset*, которая находится в отделении для батареек, и восстановите систему
- Предохраняйте устройство от действия электростатических полей, попадания прямых солнечных лучей, дождя или воды, падений, механических повреждений корпуса или экрана. Не пытайтесь чинить устройство самостоятельно, если Вы его разберете, это может стать причиной повреждения устройства и потери гарантии. Обращайтесь за помощью к квалифицированным специалистам.

Как прикрепить ремешок

Сверху на задней панели устройства находится небольшое отверстие для ремешка.

- пропустите петельку тесемки через отверстие (для этого можно воспользоваться скрепкой)
- проденьте ремешок в петлю тесемки
- затяните петлю

